Made for iPhone | iPad | iPod

Works with android

Manuale d'uso

Beltone Apparecchi acustici Retroauricolari-BTE

Beltone Rely™

Beltone

Informazioni sull'apparecchio acustico

Apparecchio acustico sinistro		Apparecchio acustico destro	
Numero di matricola		Numero di matricola	
Numero modello		Numero modello	
Tipo di batteria	☐ Mini BTE Size 312 ☐ Standard BTE Dimensioni 13		

Programma	Segnale acustico	Descrizione
1	Un bip	
2	Due bip	
3	Tre bip	
4	Quattro bip	

Indice

Introduzione 5
Il vostro apparecchio acustico 6
Come avere l'apparecchio acustico pronto per l'uso 8
Come inserire gli apparecchi acustici all'interno dell'orecchio. 14
Come rimuovere gli apparecchi acustici 17
Informazioni sull'uso degli apparecchi acustici 18
Direct Audio Input 29
Opzioni avanzate 32
Come effettuare la pulizia e la manutenzione degli apparecchi acustici 38
Avvertenze e precauzioni generali 44
Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico 47
Risoluzione dei problemi 48
Avvertenze per gli audioprotesisti (solo USA) 51
Tinnitus Management 54
Informazioni legali 66
Specifiche tecniche 73
Altre informazioni 75

Introduzione

Grazie per aver scelto i nostri apparecchi acustici. Vi consigliamo di usare gli apparecchi acustici tutti i giorni. Per utilizzare al meglio gli apparecchi acustici, vi consigliamo di indossarli tutti i giorni.

NOTA: Leggi attentamente questo manuale prima di iniziare a usare gli apparecchi acustici.

Uso previsto

Le protesi generiche a conduzione aerea sono dispositivi destinati alle persone con ipoacusia per migliorare il loro udito. La prestazione fondamentale degli apparecchi acustici è di ricevere, amplificare e trasferire il suono al timpano di una persona con una perdita uditiva.

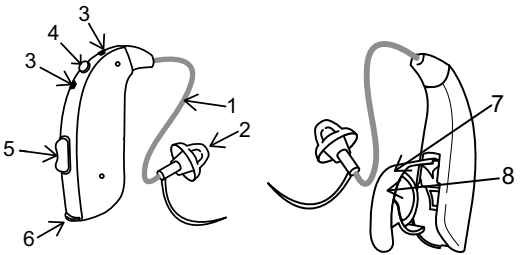
Per dispositivi che includono un modulo Tinnitus Sound Generator
Il modulo Tinnitus Sound Generator è uno strumento che genera suoni, da utilizzare in un Programma di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

Per dispositivi che includono una cupoletta
La cupoletta deve essere connessa a un ricevitore sull'apparecchio acustico. La cupoletta garantisce che l'uscita audio dell'apparecchio acustico sia inserita nel canale uditivo.
Questo accessorio è destinato a utenti della stessa fascia d'età degli utenti dell'apparecchio acustico. L'accessorio è destinato a utenti non esperti.

Il vostro apparecchio acustico

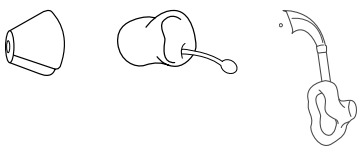
Modello 76

1. Thin tube
2. Cupoletta Open
3. Microfono di ingresso
4. Pulsante programmi
5. Controllo del volume
6. Vano batteria
7. Direct Audio Input
8. Blocco batteria (opzionale)



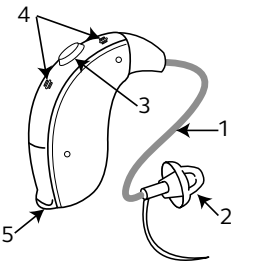
Gli apparecchi acustici in figura vengono mostrati con un tubetto e una cupoletta open, ma possono essere forniti anche con altri tipi di cupolette/peduncoli:

Utilizzare esclusivamente accessori di Beltone,(ad es. tubetti e cupolette).



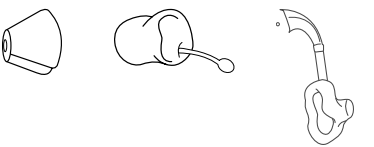
Modello 66

1. Thin tube
2. Cupoletta Open
3. Pulsante programmi
4. Microfono di ingresso
5. Vano batteria



Gli apparecchi acustici in figura vengono mostrati con un tubetto e una cupoletta open, ma possono essere forniti anche con altri tipi di cupolette/peduncoli:

Utilizzare esclusivamente accessori di Beltone,(ad es. tubetti e cupolette).



Come avere l'apparecchio acustico pronto per l'uso

Avvertenze sulle batterie

AVVERTENZA: Le batterie contengono sostanze pericolose e devono essere smaltite con attenzione, nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Nota importante:

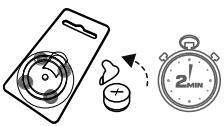
1. Tenere le batterie lontane da animali domestici, bambini e persone con problemi cognitivi.
2. Non mettere le batterie in bocca. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico, in quanto la batteria è nociva alla salute.
3. Non ricaricare le batterie zinco-aria - potrebbe esserci il pericolo di fuoriuscite o esplosione.
4. Evitare di smaltire le batterie bruciandole.
5. Le batterie usate sono dannose per l'ambiente. Smaltirle nel rispetto delle normative locali, oppure restituirle all'audioprotesista.
6. Le batterie potrebbero perdere. Rimuovere la batteria se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un lungo periodo di tempo.
7. Se le batterie non sono inserite correttamente, il dispositivo non funzionerà e le batterie potrebbero surriscaldarsi. In tal caso, rimuovere le batterie.

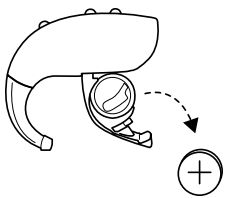
NOTA:

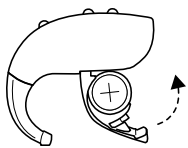
- Usare sempre batterie zinco-aria nuove, con scadenza di almeno un anno.
- Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non li si sta usando.

Sostituzione della batteria

1. Preparare la nuova batteria. Rimuovere la pellicola protettiva e attendere **due minuti** prima di inserire la batteria nell'apparecchio acustico, al fine di consentirne l'attivazione.
2. Aprire il vano batteria completamente utilizzando l'unghia.
3. Togliere la batteria scarica.
4. Inserire la nuova batteria con il segno + rivolto verso l'alto. Inserire sempre la batteria nello sportellino aperto, mai direttamente nell'apparecchio.
5. Chiudere lo sportellino della batteria.







Seguire le seguenti regole:

1. Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non li si sta usando.
2. Di notte, spegnere l'apparecchio e aprire completamente il vano batteria, per consentire all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare. Questo prolunga la durata dell'apparecchio.
3. Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista delle batterie appropriate.

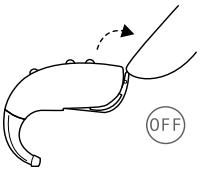
Blocco batteria

In caso di utilizzo dell'apparecchio acustico da parte di bambini e di persone con disabilità cognitive, potete chiedere al vostro audioprotesista di installare un sistema di blocco del vano batteria. Potete accendere e spegnere l'apparecchio acustico come fate normalmente, ma dovrete sbloccare lo sportellino ogni volta che dovete cambiare la batteria.

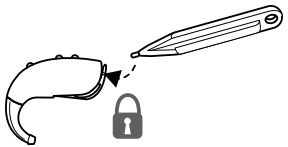
Come usare il sistema di blocco del vano batteria

Per bloccare lo sportellino della batteria:

1. Portare lo sportellino della batteria in posizione OFF.



2. Utilizzare lo strumento in dotazione per bloccare lo sportellino della batteria spingendo il cursore dal lato sinistro al lato destro.



Per sbloccare lo sportellino della batteria, ripetere la stessa procedura, ma spingendo invece il cursore verso sinistra. È ora possibile sostituire la batteria, come descritto nella sezione “Sostituzione della batteria”.

NOTA: Il blocco batteria non è disponibile per i modelli 66.

Avviso batteria scarica

Quando la batteria sta per esaurirsi, il volume degli apparecchi acustici si abbasserà, e un segnale acustico si ripeterà ogni 5 minuti finché il dispositivo non si spegne.

NOTA: Si consiglia di tenere le batterie di riserva a portata di mano.

Indicatore di batteria scarica in caso di accoppiamento con accessori wireless(opzionale)

NOTA: Le batterie si esauriscono prima se si usano le funzionalità wireless, come lo streaming diretto dallo smartphone o lo streaming audio dalla TV con il nostro TV Streamer. Via via che le batterie si scaricano, le varie funzioni wireless smettono di funzionare. Ogni cinque minuti, una breve melodia vi ricorderà che la carica della batteria sta per esaurirsi. La tabella seguente mostra come il funzionamento dell'apparecchio acustico è influenzato dal calo del livello di potenza.

Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista delle batterie a bassa impedenza.

Livello della batteria	Segnale	Apparecchio acustico	Controllo remoto	Streaming
Completamente carico		✓	✓	✓
Basso	4 toni regolari	✓	✓	x
Scarica	3 toni regolari e 1 tono prolungato	✓	x	x

Per ripristinare la funzionalità degli apparecchi acustici, inserire una batteria nuova.

Come inserire gli apparecchi acustici all'interno dell'orecchio.

Come riconoscere l'apparecchio destro dal sinistro

Se si utilizzano due apparecchi acustici, è possibile programmarli diversamente. Uno per l'orecchio sinistro, l'altro per quello destro. Evitare di scambiarli. Tenere conto di tale differenza durante la pulizia, la conservazione e l'inserimento degli apparecchi.

Potreste chiedere al vostro audioprotesista di contrassegnare gli apparecchi con un segnale colorato per Destra e Sinistra: La Sinistra è contraddistinta dal blu e la destra dal rosso.

Come inserire il peduncolo nell'orecchio

1. Tenere l'auricolare tra il pollice e l'indice e posizionare l'uscita audio nel condotto uditivo.
2. Quindi, far scorrere il peduncolo nell'orecchio per tutto il percorso con un gentile movimento di torsione.
3. Ruotare gentilmente la parte superiore del peduncolo avanti e indietro, in modo che si inserisca dietro la piega della pelle sopra al condotto uditivo. Muovere il peduncolo su e giù e premere delicatamente per garantire che si posizioni correttamente nell'orecchio.
4. Posizionare saldamente l'apparecchio acustico dietro l'orecchio e assicurarsi che sia collocato in modo sicuro. Il corretto inserimento renderà l'apparecchio acustico confortevole.

NOTA: Può essere utile durante l'inserimento, tirare delicatamente verso l'alto e verso l'esterno il padiglione auricolare. L'esperienza vi aiuterà nel trovare il metodo migliore.

⚠ **ATTENZIONE:** Non cercare di modificare la forma dell'apparecchio acustico, del peduncolo, o del tubicino.

Come rimuovere gli apparecchi acustici

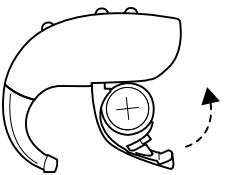
1. Sollevare l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio. Lasciarlo per un attimo appeso all'orecchio
2. Con il pollice e l'indice, afferrare il peduncolo (non l'apparecchio o il tubicino)
3. Tirare gentilmente il peduncolo staccandolo dall'orecchio.

Informazioni sull’uso degli apparecchi acustici

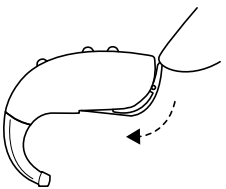
Accendere e spegnere gli apparecchi acustici

L'apparecchio acustico può essere acceso una volta indossato.

Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma 1 e hanno il volume preimpostato.



Per accendere l'apparecchio, chiudere il vano batteria.



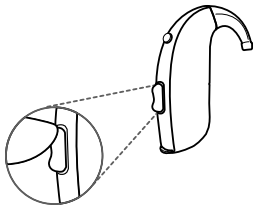
Per spegnere l'apparecchio acustico, aprire lo sportellino del vano batteria (con l’unghia).

Come regolare il volume

Gli apparecchi acustici regoleranno automaticamente il volume a seconda dell'ambiente d'ascolto.

Tuttavia, se il vostro apparecchio acustico dispone di una funzione di controllo del volume, potete regolare il volume in base alle vostre preferenze.

1. Per aumentare il volume, premere la parte superiore del tasto di controllo del volume
2. Per ridurre il volume, premere la parte inferiore del tasto di controllo del volume



A ogni cambio di volume, gli apparecchi acustici emettono un segnale acustico. Quando viene raggiunto il limite superiore o inferiore dell'intervallo di volume, verrà emesso un segnale acustico prolungato.

NOTA: Non disponibile per i modelli 66.

È possibile regolare il volume anche tramite Beltone Direct Remote Control 2 o l'app Beltone HearMax™.

NOTA: Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo.

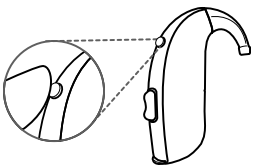
Se regolate il volume in uno dei due apparecchi acustici, questo emetterà uno o più segnali acustici. Seguirà un altro segnale acustico nel secondo strumento.

NOTA: L'audioprotesista può disattivare il tasto di controllo del volume o sostituirlo con un semplice coperchietto.

Come cambiare programma

I vostri apparecchi acustici sono dotati di pulsante programma che consente di utilizzare diversi programmi di ascolto.

Premere il tasto per cambiare programma. Sentirete uno o più segnali sonori. Il numero dei segnali sonori indica il programma selezionato (un bip=programma 1, due bip=programma 2, ecc.)



Per cambiare programma, è possibile anche usare Beltone Direct Remote Control 2 o l'app Beltone HearMax™.

NOTA: Se avete due apparecchi acustici con funzione Pulsante cambio programma sincronizzato abilitata, eventuali cambi di programma effettuati in uno dei due strumenti verranno estesi anche all'altro dispositivo.

In seguito a ogni regolazione, viene trasmesso un segnale sonoro agli apparecchi.

NOTA: Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio acustico, esso ritorna sempre all'impostazione predefinita (programma 1 e volume preimpostato).

Telecoil

Gli apparecchi acustici possono essere dotati di funzione telecoil. La funzione Telecoil può migliorare la comprensione del parlato con i telefoni compatibili con gli apparecchi acustici (HAC) e in luoghi come i teatri, i cinema, le chiese, ecc, che sono dotati di campi magnetici di trasmissione.

Attivando il programma Telecoil, gli apparecchi acustici capterannno i segnali dai induzione magnetica o dai telefoni dotati di bobina telefonica. Il programma Telecoil può essere attivato dal vostro audioprotesista.

NOTA: Il telecoil non funziona in assenza di un sistema di campi magnetici (cioè un sistema a induzione magnetica) o di un telefono compatibile con gli apparecchi acustici.

Se non riuscite a sentire bene con il sistema a induzione magnetica, chiedete al vostro audioprotesista di regolare il programma.

Se, in presenza di un sistema a induzione magnetica con la funzione Telecoil attivata, gli apparecchi acustici non emettono alcun suono, è probabile che il campo magnetico sia disattivato o non funzioni correttamente.

I suoni provenienti dal campo magnetico e quelli provenienti dai microfoni degli apparecchi acustici possono essere mixati a seconda delle preferenze. Per ulteriori dettagli, chiedere all'audioprotesista.

Campi magnetici di trasmissione

Per usare i sistemi a induzione magnetica, procedere nel modo seguente:

1. Portare l'apparecchio sul programma telecoil.
2. Scegliere una posizione buona. La ricezione non è chiara dappertutto, dipende dalla posizione del sistema a induzione magnetica. Cercare il segnale o spostarsi altrove.
3. Se necessario, regolate il volume.
4. Quando uscite, passate al programma 1.

Telefono HAC

Alcuni telefoni cellulari sono compatibili con gli apparecchi acustici (HAC). Il telefono HAC crea un piccolo sistema a induzione magnetica a cui il telefono può collegarsi. La funzione bobina telefonica rileva il segnale telecoil del telefono HAC convertendolo in suoni.

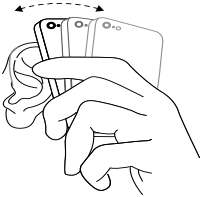
Per usare il telefono HAC, procedere nel modo seguente:

1. Portare l'apparecchio sul programma telecoil.
2. Prendere il telefono ed effettuare o rispondere a una chiamata.
3. Tenere il telefono dietro l'orecchio e inclinarlo leggermente verso l'esterno.
4. Ascoltare il tono di chiamata e spostare la cornetta fino a trovare la posizione che consente la ricezione migliore.
5. Se necessario, regolate il volume.
6. Una volta terminata la chiamata, passare al programma preferito.

NOTA:

- Se il segnale telecoil del telefono è di scarsa qualità, utilizzare il programma microfonico. Evitare di tenere la cornetta troppo vicina all'orecchio poiché ciò può causare fischi.
- Chiedete al vostro audioprotesista di attivare il programma Telecoil sui vostri apparecchi acustici.
- Se sulla casella appare “M3”, “M4”, “T3”, o “T4”, allora lo smartphone è compatibile con apparecchi acustici. Se non riuscite a ottenere un buon risultato con il vostro smartphone, il vostro audioprotesista può fornirvi dei consigli utili sugli accessori wireless disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto. Per consigli e informazioni sui telefoni HAC, chiedere al proprio rivenditore di apparecchi telefonici o all'audioprotesista.

Utilizzo del telefono



L'apparecchio acustico consente di usare il telefono come fareste solitamente. Trovare la posizione ottimale per tenere il telefono può richiedere un po' di pratica.

Seguono alcuni consigli utili.

1. In base al vostro fitting e allo stato del vostro udito, potete tenere il telefono accanto al condotto uditivo o vicino ai microfoni dell'apparecchio acustico, come mostrato in figura.
2. Se udite dei fischi, provate a tenere il telefono nella stessa posizioni per alcuni secondi. L'apparecchio acustico eliminerà i fischi.
3. Eventuali fischi possono essere eliminati anche tenendo il telefono leggermente distaccato dall'orecchio.

NOTA: In funzione delle vostre necessità, il vostro audioprotesista può attivare una funzione specifica per utilizzare il telefono.

Telefono cellulare

I vostri apparecchi acustici sono progettati per ottemperare alle normative internazionali più rigide di compatibilità elettromagnetica. Il livello variabile di disturbi può essere dovuto alla natura del vostro specifico telefono cellulare, oppure alla vostra compagnia telefonica mobile.

NOTA: Se non riuscite ad ottenere un buon risultato con il telefono cellulare, il vostro audioprotesista può fornirvi dei consigli utili sugli accessori wireless disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto.

Auto-Phone (opzionale)

Collocando un magnete sul ricevitore del telefono, gli apparecchi acustici passeranno automaticamente al programma telefonico non appena si avvicina il ricevitore all'orecchio. Quando il ricevitore telefonico viene rimosso dall'orecchio, l'apparecchio acustico torna automaticamente al programma di ascolto precedente.

NOTA: Chiedete al vostro audioprotesista di attivare il programma Auto-Phone.

⚠ Avvertenze Auto-Phone

- In caso di ingestione di un magnete, rivolgersi al medico.
- Tenere i magneti lontano da animali domestici, bambini e persone con problemi cognitivi.

- Il magnete Auto-Phone può influire sul funzionamento di dispositivi medici/sistemi elettronici sensibili. Informatevi presso il produttore in merito alle misure di sicurezza da adottare quando si utilizza la soluzione Auto-Phone in prossimità del dispositivo medico/equipaggiamento sensibile (pacemaker e defibrillatori) in questione. In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di tenere sempre il magnete o il telefono dotato di magnete a una distanza minima di 30 cm dai dispositivi sensibili al campo magnetico (ad es. pacemaker).

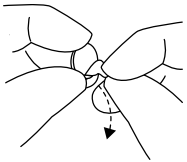
⚠ Precauzioni nell'uso del modulo Auto-Phone

- In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
- Usare solo i magneti forniti da Beltone.

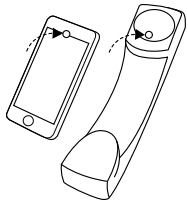
Posizionare il magnete Auto-Phone

Posizionare il magnete sul ricevitore del telefono nel modo seguente:

1. Pulire accuratamente la superficie del telefono. Usare un detergente consigliato dall'audioprotesista.



2. Rimuovere la pellicola dal magnete.



3. Posizionare il magnete sul telefono.

ATTENZIONE:

- In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete Auto-Phone in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
- Usare solo i magneti forniti dal Beltone.

Modalità d'uso di Auto-Phone

1. Portare il telefono all'orecchio.
2. Una breve melodia indicherà che il programma telefonico è attivo.

NOTA:

- Potrebbe essere necessario muovere leggermente il ricevitore del telefono per attivare più facilmente Auto-Phone e avere un buon ascolto del telefono.
- Se avete due apparecchi acustici con la funzione Asymmetric Phone Handlingabilitata, il volume dell'apparecchio nell'orecchio che non ascolta il telefono verrà automaticamente disattivato.
- Non coprire l'ingresso dell'altoparlante del telefono con il magnete.
- Se la funzione Telecoil non funziona in modo soddisfacente, riposizionare il magnete per una maggiore facilità d'uso e un maggior comfort.
- Se gli apparecchi acustici non passano regolarmente al programma telefono, riposizionate il magnete o aggiungete altri magneti.
- Usare un detergente consigliato dall'audioprotesista.

Direct Audio Input

(Opzionale per il modello 76)

Potete connettere una presa DAI alla parte inferiore degli apparecchi acustici. Una volta connesso, l'apparecchio acustico passa automaticamente alla modalità DAI. Il suono viene quindi trasmesso direttamente all'apparecchio acustico tramite un cavo o un sistema wireless FM.

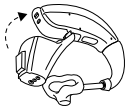
Se volete essere in grado di ascoltare ciò che accade intorno a voi, potete associare l'ingresso DAI ai suoni rilevati dai microfoni del vostro apparecchio acustico.

NOTA: La batteria dell'apparecchio acustico si scaricherà più rapidamente se si utilizza la funzionalità DAI.

Connessione dell’adattatore DAI

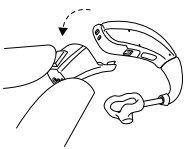
1. Allineare l'estremità della presa DAI con la scanalatura appena sopra il vano batteria.

2. Spostare l'adattatore in direzione del vano batteria.



3. Far scattare la presa DAI sull'apparecchio acustico.

Disconnessione dell’adattatore DAI



- Rimuovere l’adattatore dall’apparecchio acustico e far scorrere il fermo verso il basso.

⚠ Note importanti sulla ricezione FM

- Non usare due trasmettitori sullo stesso canale FM.
- Non usare acqua o liquidi per pulire la presa FM attivabile con un interruttore (DAI).
- Non usare il trasmettitore FM nelle aree dove è vietata la trasmissione FM, per esempio negli aeroplani/piattaforme petrolifere.
- Vi ricordiamo che i segnali FM possono essere rilevati e ascoltati da altri ricevitori.
- Prima di usare il sistema in un altro paese, chiedere al proprio audioprotesista se il vostro canale radio è consentito in quel paese.
- La presa e il trasmettitore FM possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

Opzioni avanzate

Beltone Remote Care e Beltone Remote Care Live (opzionale)

Se avete aderito al programma Beltone Remote Care disponibile con i vostri dispositivi, potete effettuare la regolazione degli apparecchi acustici da remoto, senza dovervi recare nello studio dell'audioprotesista.

Questo servizio include inoltre Beltone Remote Care Live. Con questo servizio è possibile ottenere l'assistenza personalizzata dal proprio audioprotesista da casa.

Tutto ciò che vi serve è un dispositivo smart con collegamento a Internet. Potrete così:

1. Richiedere assistenza a distanza per regolare i vostri apparecchi acustici.
2. Aggiornare gli apparecchi acustici con il software più recente per ottenere le migliori prestazioni possibili.

NOTA: Spegnete gli apparecchi acustici durante la procedura di installazione e aggiornamento.

Per delle prestazioni ottimali, assicuratevi che gli apparecchi acustici siano connessi all'pp Beltone HearMax™ e siano posizionati vicino all'iPhone, all'iPad, all'iPod touch o allo smartphone Android™ prima di applicare le modifiche.

Il servizio funziona solo se lo smartphone è connesso ad Internet. L'audioprotesista sarà lieto di darvi consigli su questa opzione e sul suo funzionamento con l'app Beltone HearMax™.

Utilizzo degli apparecchi acustici con iPhone, iPad, e iPod touch

Il vostro apparecchio acustico è un dispositivo ideato per iPhone, iPad e iPod touch, e consentono lo streaming audio e il controllo diretto dell'apparecchio acustico tramite tali dispositivi .

Streaming da smartphone Android™

Alcuni smartphone Android possono inviare l'audio in streaming direttamente agli apparecchi acustici. Il vostro dispositivo deve essere dotato del sistema operativo Android 10 o versioni successive e deve disporre anche della funzione Android Streaming per apparecchi acustici.

NOTA: Per assistenza nell'abbinamento e l'uso di questi prodotti con il vostro dispositivo, contattate il vostro audioprotesista.

Utilizzo degli apparecchi acustici con le applicazioni per smartphone (opzionale)

Le applicazioni per smartphone sono ideate per essere utilizzate con i nostri apparecchi acustici wireless. Le applicazioni per smartphone inviano e ricevono segnali dagli apparecchi acustici tramite i dispositivi per i quali sono state sviluppate.

- Non disabilitare le notifiche dell'app
- Installare gli aggiornamenti per garantire il corretto funzionamento dell'app.
- Usare l'app esclusivamente con gli apparecchi acustici dello stesso produttore. Il produttore non si assume alcuna responsibilità nel caso in cui l'applicazione venga utilizzata con altri dispositivi.
- Se desiderate la versione cartacea del manuale utente relativo alle applicazioni per smartphone, andate sul nostro sito web o contattate l'assistenza alla clientela

NOTA: Per informazioni sulla procedura di accoppiamento e l'uso di questi prodotti con gli apparecchi acustici, contattare il proprio audioprotesista o visitare il nostro sito di supporto,

NOTA: Se il vostro smartphone Android con Bluetooth® non invia l'audio in streaming direttamente agli apparecchi acustici, potete rispondere al telefono usando Beltone Direct Phone Link 2.

Modalità aereo (opzionale)

È possibile controllare gli apparecchi acustici con lo smartphone o con il telecomando: questa opzione può essere aggiunta dal vostro audioprotesista. Tuttavia, in alcune aree è obbligatorio disattivare la comunicazione wireless.

ATTENZIONE: Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere ad un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, è obbligatorio disattivare la funzione wireless.

Disattivazione della comunicazione wireless (attivazione della modalità aereo)

1. Aprire e chiudere tre volte lo sportello della batteria degli apparecchi acustici in 10 secondi.
2. Un doppio segnale di avviso di 10 secondi (♫♫♫) segnalerà che l'apparecchio acustico è in Modalità aereo.

NOTA: Entrambi gli apparecchi acustici devono essere in modalità aereo, anche con la funzione di sincronizzazione abilitata.

Attivazione della comunicazione wireless (disattivazione Modalità aereo)

1. Aprire e chiudere il vano batteria degli apparecchi acustici.
2. La comunicazione wireless verrà attivata dopo 10 secondi.

NOTA: Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di

aprire e chiudere il vano batteria. Se si apre e chiude il vano batteria durante questi 15 secondi, verrà riattivata la modalità aereo.

Accessori wireless

Beltone offre un ecosistema completo di accessori wireless perfettamente integrati. Potrete così controllare e inviare audio di qualità stereo e i suoni del parlato direttamente agli apparecchi acustici.

Di seguito è riportato l'elenco degli accessori wireless disponibili:

- **Beltone Direct TV Link 2** * consente di inviare l'audio in streaming dalla TV e virtualmente da qualsiasi altra sorgente audio agli apparecchi acustici al livello di volume desiderato.
- **BeltoneRemote Control** vi permette di regolare il volume, disattivare l'audio degli apparecchi acustici e cambiare programma.
- **Beltone Direct Remote Control 2** vi permette di regolare il volume o di disattivare l'audio degli apparecchi acustici, cambiare programma, e di avere sempre a portata di mano sul display tutte le impostazioni.
- **Beltone Direct Phone Link 2** * invia l'audio delle conversazioni telefoniche e i suoni in stereo direttamente a entrambi gli apparecchi acustici, e funge anche da telecomando.
- **Beltone Direct myPAL Micro** * è un microfono da far indossare ai vostri amici o colleghi quando volete comunicare con loro. Migliora notevolmente la comprensione del parlato in ambienti rumorosi.
- **Beltone Direct myPAL Pro** * funziona come **Beltone Direct myPAL Micro** e funge anche da microfono da tavolo, si connette ai sistemi di campi magnetici e FM, e ha una porta per mini-jack per ricevere l'audio in streaming dal computer o dal lettore musicale.

*) Non disponibile per il modello RLY176-DW.

NOTA:

- Per ulteriori informazioni sulla linea di accessoriBeltone wireless, chiedete all'audioprotesista.
- Per utilizzare la funzionalità wireless, usare solo Beltone accessori wireless. Per ulteriore assistenza, fare riferimento al manuale dell'accessorio Beltone wireless .

Come effettuare la pulizia e la manutenzione degli apparecchi acustici

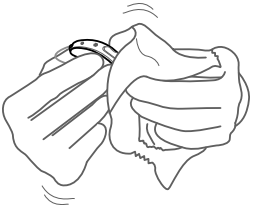
Cura e manutenzione

Per ottenere un'esperienza acustica ottimale e prolungare la vita utile dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Tenere gli apparecchi acustici asciutti e puliti.
2. Aprire lo sportello della batteria per far asciugare gli apparecchi acustici quando non li si indossa.
3. Strofinare gli apparecchi con un panno morbido dopo l'uso per rimuovere grasso o umidità.
4. Rimuovere gli apparecchi acustici durante l'applicazione di cosmetici, profumi, dopobarba, lacca per capelli e lozioni abbronzanti. Tali prodotti possono scolorire l'apparecchio acustico o penetrare al suo interno, danneggiandolo.
5. Non immergere gli apparecchi acustici in liquidi.
6. Tenerli sempre lontani dal calore eccessivo e dalla luce diretta del sole. Il calore può deformare il guscio, danneggiare i componenti elettronici e rovinare le superfici.
7. Non indossare l'apparecchio acustico nei seguenti casi: quando si nuota, sotto la doccia o quando si fa la sauna.

Manutenzione quotidiana

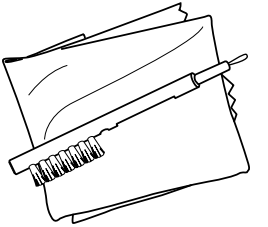
È importante mantenere l'apparecchio pulito e asciutto. Ogni giorno, pulire l'apparecchio acustico con un panno morbido o un fazzolettino. Per evitare danni causati dall'umidità e dall'eccessiva sudorazione, si consiglia di usare un essiccatore.



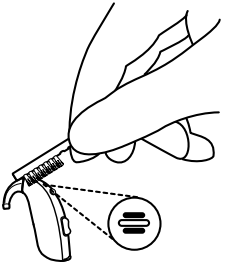
⚠ **AVVERTENZA:** Spegnere sempre gli apparecchi acustici durante la pulizia e la manutenzione.

Strumenti per la pulizia

1. Panno morbido.
2. Pulizia con la spazzolina: Usare la spazzolina su tutte le superfici e aperture. Usare la spazzolina anche per la pulizia quotidiana e la gestione delle batterie.
3. Scovolino Usare lo scovolino per pulire il peduncolo
4. Magnete. Usare il magnete per sollevare e cambiare la batteria



Se gli ingressi del microfono sono ostruiti, pulire delicatamente con la spazzolina.



AVVERTENZA: Quando si spazzolano gli ingressi del microfono non premere forte la spazzola, perché le setole potrebbero entrare nelle aperture e i microfoni potrebbero danneggiarsi.

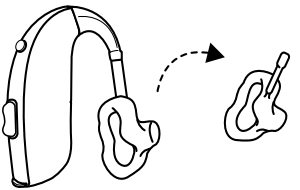
ATTENZIONE: Non pulire gli apparecchi acustici con alcool o altri solventi, per non danneggiare il rivestimento protettivo.

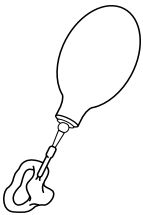
NOTA: Non usare lo scovolino per pulire gli ingressi del microfono. Se gli ingressi del microfono rimangono ostruiti dopo averli spazzolati esternamente, chiedete al vostro audioprotesista di pulirli.

NOTA: Lo scovolino va usato solo con i peduncoli.

Il peduncolo

1. Prima di pulire, rimuovere dall'apparecchio acustico il peduncolo e il tubetto.
2. Pulire il peduncolo con un detergente neutro e sciacquare con acqua tiepida.
3. Dopo la pulizia, asciugare bene il peduncolo ed eliminare qualsiasi residuo di acqua e sporcizia dai tubetti con una siringa e uno scovolino.

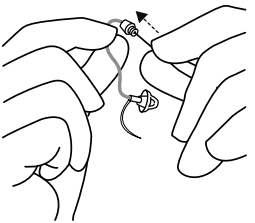




NOTA: Con il tempo, il tubicino può indurirsi, diventare fragile o scolorirsi. Per la sostituzione, consultare l'audioprotesista.

Tubetti e cupolette

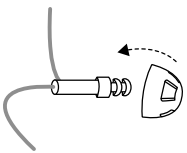
1. Rimuovere i tubetti dagli apparecchi acustici svitandole in senso antiorario.
2. Pulire i tubicini e le cupolette con un panno inumidito.
3. Usare lo scovolino nero per la pulizia del tubetto. Lo scovolino va inserito nel punto in cui il tubetto si collega all'apparecchio e va spinto fino in fondo al tubetto fino ad uscire dalla cupoletta.

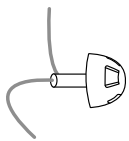


NOTA: Tubetto e cupoletta dovrebbero essere sostituiti ogni tre mesi o prima, qualora diventino rigidi o fragili.

Sostituzione delle cupolette

1. Rimuovere la cupoletta usata togliendola dalla scanalatura del tubetto e gettarla via. Ciò può richiedere un po' di forza.
2. Posizionare la nuova cupoletta sul tubetto spingendola sulle scanalature del tubetto stesso.
3. Assicurarsi che la nuova cupoletta sia fissata saldamente.
4. Assicurarsi che la cupoletta sia fissata saldamente: Sollevare con attenzione la parte inferiore della cupoletta verificando che i petali coprano completamente l'estremità scanalata del tubetto.





NOTA: In figura è mostrata una cupoletta open, ma la procedura è la stessa anche per altri tipi di cupolette.

ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente accessori di Beltone,(ad es. tubetti e cupolette).

Avvertenze e precauzioni generali

⚠ Avvertenze generali

1. Consultare un medico se si scoprono corpi estranei nel condotto uditivo, in caso di irritazioni cutanee, o se l'utilizzo dell'apparecchio acustico determina una produzione eccessiva di cerume.
2. Diversi tipi di radiazioni ad esempio da scanner NMR, MRI o CT possono danneggiare gli apparecchi acustici. Si consiglia di togliere gli apparecchi acustici nel caso di procedure di questo genere. Altri tipi di radiazioni (come quelle emesse da allarmi antifurto, sistemi di sorveglianza, apparecchiature radio, telefoni cellulari, etc) rilasciano minor energia e non danneggiano l'apparecchio acustico. Possono però influenzare momentaneamente la qualità acustica o determinare l'emissione temporanea di suoni anomali dagli apparecchi.
3. Evitare di indossare l'apparecchio acustico nelle miniere, nei campi petroliferi, nelle zone a rischio di esplosione, a meno che tali zone non siano certificate per l'uso di apparecchi acustici.
4. Non consentire ad altri di utilizzare l'apparecchio.
5. L'utilizzo dell'apparecchio acustico da parte di bambini o di persone con problemi cognitivi deve essere sorvegliato costantemente, al fine di garantirne la sicurezza. L'apparecchio contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Sorvegliare i bambini quando vengono a contatto con questo apparecchio acustico.
6. Gli apparecchi devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dell'audioprotesista. Un utilizzo improprio può causare perdite d'udito improvvise e permanenti.

7. Avvertenza per l'audioprotesista: Prestare particolare attenzione nel selezionare ed effettuare il fitting di apparecchi acustici con livello di pressione sonora massimo superiore a 132dB SPL con orecchio artificiale occluso IEC 60711:1981. Esiste il rischio di danneggiare l'udito residuo dell'utente.
8. Disattivare la funzionalità wireless utilizzando la modalità aeroplano nelle aeree dove le emissioni a radiofrequenze sono proibite.
9. Se l'apparecchio è rotto, non deve essere usato.
10. Un apparecchio acustico power può produrre un suono molto forte per compensare una perdita uditiva grave o profonda. Vi è quindi il rischio di compromettere ulteriormente l'udito rimanente.
11. I dispositivi esterni connessi alla presa elettrica devono rispondere ai requisiti di sicurezza in base alle norme IEC 60601-1, IEC 60065, EN/IEC 62368-1, o IEC 60950-1, come appropriato (connessione cablata, ad es. HI-PRO, SpeedLink).

NOTA: Per utilizzare la funzionalità wireless, utilizzare solo gli accessori wireless supportati. Per ulteriori informazioni (ad es. riguardo l'accoppiamento), consultare il manuale d'uso degli accessori wireless utilizzati.

⚠ Precauzioni generali

1. Quando è attivata la funzione wireless, il dispositivo utilizza trasmissioni codificate digitalmente a bassa potenza per comunicare con altri dispositivi wireless. Nonostante sia improbabile, gli apparecchi elettronici nelle vicinanze potrebbero risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico interessato.
2. Utilizzare esclusivamente accessori di Beltone,(ad es. tubetti e cupolette).

3. Collegare gli apparecchi acustici esclusivamente agli accessori previsti ed autorizzati per l'uso con gli apparecchi acustici.

Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

- Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora.
- Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo.
- L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Possibile rimedio
Feedback, 'fischi'	Il peduncolo/cupoletta è inserito correttamente?	Reinserire il peduncolo.
	Il volume è molto alto?	Abbassare il volume
	State tenendo un oggetto (ad esempio un cappello o un telefono) troppo vicino all'apparecchio?	Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto.
	Avete l'orecchio pieno di cerume?	Prendere appuntamento con il medico.

Problema	Causa	Possibile rimedio
Nessun suono	L'apparecchio acustico è acceso?	Accenderlo
	L'apparecchio acustico è in modalità bobina telefonica?	Passare al programma microfono.
	La batteria è installata nell'apparecchio?	Inserire una batteria nuova
	La batteria è ancora buona?	Sostituirla con una nuova.
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?	Consultare il proprio audioprotesista
	Avete l'orecchio pieno di cerume?	Prendere appuntamento col medico
Il suono è distorto o debole?	La batteria è scarica	Sostituirla con una nuova
	La batteria è sporca?	Pulirla o sostituirla con una nuova.
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?	Consultare il proprio audioprotesista
	L'apparecchio si è inumidito?	Utilizzare un essiccatore.

Problema	Causa	Possibile rimedio
La batteria si scarica molto velocemente	Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso a lungo?	Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate.
	La batteria è vecchia?	Verificare la data sulla confezione della batteria

⚠ Avvertenze per gli audioprotesisti (solo USA)

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1.000 Hz, e 2.000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.

Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffre di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi od otorinolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi invierà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva.

L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche.

Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma di prova con opzione di acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.

Bambini con perdita uditiva

Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segua anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo linguistico, educativo e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

Tinnitus Management

modulo Tinnitus Sound Generator

Non disponibile per il modello RLY176-DW.

Gli apparecchi acustici Beltone includono il modulo Tinnitus Sound Generator (TBP). Il modulo Tinnitus Sound Generator (TBP) è uno strumento di software che genera suoni da utilizzare nei programmi di gestione dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente. Il TBP è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere del proprio dottore, audiologo o audioprotesista. A seconda della funzione selezionata sull'apparecchio acustico e dell'ambiente d'ascolto, a volte il suono terapeutico può essere simile a un fischio continuo o intermittente.

Istruzioni per l'uso del TBP modulo - (solo USA)

Il modulo Tinnitus Sound Generator è uno strumento che genera suoni, da utilizzare in un Programma di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente. La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più.

Il modulo Tinnitus Sound Generator è destinato ai professionisti sanitari che trattano i pazienti con acufene e tradizionali disturbi dell'udito. Il fitting del modulo Tinnitus Sound Generator deve essere effettuato da un audioprotesista nell'ambito di un programma di trattamento dell'acufene.

Se ritenuto fattibile dall'audioprotesista, i successivi fitting del Modulo Generatore di suoni Tinnitus possono essere eseguiti in remoto e in tempo reale, avendo la possibilità di comunicare in diretta tramite audio, video e chat sull'app dedicata dell'utente.

Istruzioni per l'uso del modulo TBP

Descrizione del dispositivo

Il modulo Tinnitus Sound Generator (TBP) è uno strumento di software che genera suoni da utilizzare nei programmi di gestione dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

Funzionamento del dispositivo

Il modulo TBP è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello di rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati in base alle particolari esigenze terapeutiche del paziente, in base al giudizio del medico curante, dall'audiologo o audioprotesista.

Il medico, l'audiologo o l'audioprotesista sono in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia.

Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze ed esigenze. Potete chiedere al vostro audioprotesista di abilitare una funzionalità supplementare, che vi consente di selezionare suoni predefiniti che simulano suoni naturali, come il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia o dell'acqua che scorre.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione; se lo desiderate, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il Tinnitus Sound Generator sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il modulo TBP dal vostro audioprotesista in modo che sia udibile solo in tali ambienti. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore di TBP in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo TBP crea un arricchimento sonoro per avvolgere l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT).

Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il modulo TBP dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che voi possiate udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo TBP può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

Controllo del volume del TBP

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. All'accensione dell'apparecchio, il volume avrà questa impostazione ottimale. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile controllare il volume manualmente. Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente. Il volume del generatore sonoro può essere regolato solo entro l'intervallo impostato dall'audioprotesista.

Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo TBP che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni.

Utilizzo del modulo TBP con le applicazioni per smartphone:

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo TBP per smartphone o dispositivo mobile. Questa opzione è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità TBP durante il fitting dell'apparecchio acustico.

NOTA: Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

TBP - Specifiche tecniche

Tecnologia del segnale audio Digitale.

Suoni disponibili

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

Filtro passa alto:	Filtro passa basso:
500 Hz	2000 Hz
750 Hz	3000 Hz
1000 Hz	4000 Hz
1500 Hz	5000 Hz
2000 Hz	6000 Hz
-	8000 Hz

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14 dB.

⚠ Raccomandazioni per l'uso del dispositivo Tinnitus Sound Generator

Il modulo TBP deve essere usato secondo prescrizione del vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

Per regolare il modulo TBP, consultare l'audioprotesista.

In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

I bambini o le persone con problemi cognitivi dovranno essere assistiti da un dottore, audiologo, audioprotesista o tutore per inserire o togliere il dispositivo che contiene il modulo TBP.

Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato.

Secondo la buona pratica medica, le persone che soffrono di acufene devono consultare un medico autorizzato (preferibilmente un medico specializzato in malattie dell'orecchio) prima di usare un generatore di suoni. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi od otorinolaringologi.

L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

Informazioni di avvertenza

⚠ **AVVERTENZA:**

- I generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
- I generatori di suoni devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dal medico, dall'audiologo o dell'audioprotesista.
- I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.

⚠ **ATTENZIONE:**

- In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore di suoni, quali vertigini,

nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

- Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o cognitivi, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.
- I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo TBP sotto la supervisione di un tutore.

AVVERTENZA RELATIVA PER L'AUDIOPROTESISTA:
L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni.
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea superiore a 15 decibel a 500 Hertz (Hz), 1.000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.

ATTENZIONE:
Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85 dB SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90 db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere impostato a livelli che causano disagio.

Precauzioni nell'uso del modulo Tinnitus Sound Generator

1. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore di suoni, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
2. Non utilizzare il dispositivo e rivolgersi a un medico autorizzato qualora si verifichi uno dei seguenti eventi:
   a. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
   b. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
   c. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
   d. Capogiri acuti o cronici.
   e. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.

f. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.

g. Dolore o disagio nell'orecchio.

3. Non utilizzare il dispositivo e rivolgersi immediatamente al proprio audioprotesista qualora si verifichino cambiamenti nella percezione dell'acufene, disagio o percezione di un parlato intermittente durante l'uso del Tinnitus Sound Generator.
4. Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo TBP che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.
5. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo TBP sotto la supervisione di un tutore.
6. Se l'utente è minorenne, operazioni come la regolazione delle impostazioni del Tinnitus Sound Generator e l'uso di un'app per smartphone devono essere eseguite solo dal genitore o dal tutore legale. Se l'utente è minorenne, operazioni come l'uso di Beltone Remote Care per le impostazioni da remoto del generatore di suoni per acufene devono essere eseguite solo dal genitore o dal tutore legale.

⚠ Avvertenza Tinnitus Sound Generator per l'audioprotesista:

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio.

Se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni.
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1.000 Hz, e 2.000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.

⚠ **ATTENZIONE:** Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85 dB SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90 db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere impostato a livelli che causano disagio.

Informazioni legali

Garanzia e riparazioni

Il produttore fornisce una garanzia sugli apparecchi acustici in caso di difetti di fabbricazione o nei materiali, come descritto nella documentazione di garanzia. Per quanto riguarda l'assistenza, il produttore si impegna a garantire una capacità di funzionamento pari o superiore a quella dell'apparecchio originale. Come firmatario dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, il produttore è impegnato a fare tutto ciò in linea con le migliori pratiche di ecologia ambientale. Gli apparecchi acustici, pertanto, a discrezione del produttore, possono essere sostituiti da nuovi prodotti o da prodotti fabbricati con parti nuove, o riparati utilizzando parti di ricambio nuove. Il periodo di garanzia degli apparecchi acustici è indicato sulla scheda di garanzia, che è fornita dal proprio audioprotesista.

Per le riparazioni dell'apparecchio acustico, consultare l'audioprotesista.

Gli apparecchi acustici difettosi vanno fatti riparare da un tecnico qualificato. Non aprire il guscio dell'apparecchio acustico, per non invalidare la garanzia.

Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici sono sottoposti a vari test con controllo di temperatura e umidità tra -25 °C (-13 °F) and +70 °C (+158 °F) secondo le norme interne, di settore.

Durante il normale funzionamento, la temperatura non deve superare i valori limite tra 0 °C (+32 °F) to +45° C (+113 °F), con umidità relativa pari al 90%, senza condensa. Una pressione dell'aria compresa tra 500 hPa e 1100 hPa è appropriata.

Durante il trasporto o la conservazione dell'apparecchio, la temperatura non deve superare i valori limite tra -20 °C (-4 °F) to +60° C (+140 °F) con umidità relativa pari al 90%, senza condensa (per un tempo limitato).

Dichiarazione:

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 della normativa FCC e dei regolamenti ISED. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose.
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.

NOTA: Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla parte 15 della normativa FCC e dei regolamenti ISED. Questi limiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in impianti domestici. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in ottemperanza alle istruzioni può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Tuttavia, non ci sono garanzie che non si verificheranno interferenze in un impianto particolare. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato spegnendolo e riaccendendolo, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza tramite una o più delle seguenti contromisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.

- Collegare l'apparecchiatura a una presa o a un circuito diverso rispetto a quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV specializzato per assistenza.

Cambiamenti o modifiche possono invalidare il diritto dell'utente a utilizzare l'apparecchio.

I prodotti sono conformi ai requisiti della seguente normativa:

- Nella UE: Il dispositivo è conforme ai Requisiti Essenziali secondo l'Allegato I alla Direttiva del Consiglio 93/42/EEC per i dispositivi medici (MDD).
- Con la presente, Beltone A/S dichiara che le apparecchiature radio del tipo BEB60 e BEB70 sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU.
- Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.beltone.com/declarations.
- Negli U.S.A.: FCC CFR 47 Parte 15, paragrafo C.
- Altri requisiti normativi internazionali, pertinenti, validi nei Paesi al di fuori della Unione Europea e degli Stati Uniti. Per queste aree fare riferimento ai requisiti nazionali locali.
- In Canada: questi apparecchi acustici sono certificati in base ai regolamenti ISED.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e sulle società di telecomunicazioni. Questo dispositivo è garantito in base alla legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法). È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato).

Denominazioni del tipo di apparecchio

Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono:

BEB60, FCC ID: X26BEB60, IC: 6941C-BEB60; **BEB70**, FCC ID:X26BEB70, IC: 6941C-BEB70.

Il dispositivo include un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz - 2.48 GHz.

Modelli apparecchio acustico

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo **BEB60** con FCC ID X26BEB60, numero IC 6941C-BEB60 e con batteria 312 sono disponibili nei seguenti modelli:

RLY466-DW, RLY366-DW, RLY266-DW

Potenza nominale RF in uscita trasmessa: -1 dBm

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo **BEB70** con FCC ID X26BEB70, numero IC 6941C-BEB70 e con batteria 13 sono disponibili nei seguenti modelli:

RLY476-DW, RLY376-DW, RLY276-DW, RLY176-DW

Potenza nominale RF in uscita trasmessa: -2 dBm

Simboli

AVVERTENZA: Indica una situazione che può comportare lesioni gravi.

ATTENZIONE: Indica una situazione che può comportare lesioni lievi o poco gravi.

Suggerimenti su come usare al meglio il vostro apparecchio acustico.

L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.

Seguire le istruzioni per l'uso.

Non smaltire gli apparecchi acustici e le batterie con i normali rifiuti domestici. Gli apparecchi acustici e le batterie devono essere smaltiti nei siti destinati ai rifiuti elettronici o restituiti al proprio audioprotesista per uno smaltimento sicuro. Consultare il proprio audioprotesista per lo smaltimento dell'apparecchio acustico.
NOTA: Nel vostro paese, potrebbero essere in vigore regolamenti specifici.

Si tratta di un apparecchio di tipo B.

È conforme ai requisiti ACMA.

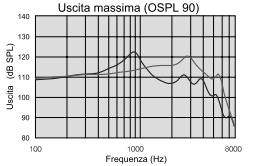
È conforme ai requisiti IMDA.

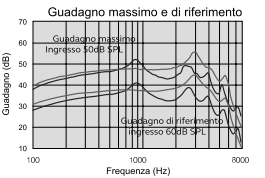
Specifiche tecniche

Mini BTE

Modelli: RLY466-DW, RLY366-DW, RLY266-DW

		Thin tube	Chiuso	
Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	36	39	dB
Guadagno massimo (ingresso 50 dB SPL)	Max. HFA	52 47	56 49	dB
Uscita massima (Ingresso 90dB SPL)	Max. HFA	123 113	121 116	dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz 800 Hz 1600 Hz 3200 Hz	0.4 0.1 0.4 0.2	0.7 0.6 0.6 0.1	%
Sensibilità bobina telefonica (Ingresso 1 mA/m) HFA – SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI) Sensibilità totale bobina telefonica @ 1 mA/m	Max. HFA HFA	81 96 77	85 99 79	dB SPL
Rumore ingresso equivalente (senza riduzione del rumore) Rumore ingresso equivalente 1/3 ottava senza riduzione del rumore		22 10	23 10	dB SPL
Range di frequenza IEC 60118-0: 2015		100-7680	100-6800	Hz
Consumo batteria (A riposo/In funzione)		1.17/1.22	1.18/1.34	mA





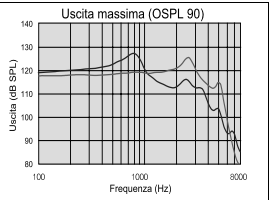
Curva nera: Thin tube
Curva grigia: Cupoletta chiusa.

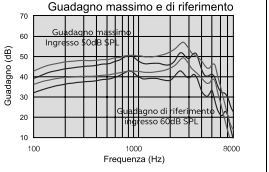
Dati in conformità con ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015.Misurato in un accoppiatore 2cc.

BTE

Modelli: RLY476-DW, RLY376-DW, RLY276-DW, RLY176-DW

		Thin tube	Chiuso	
Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	40	45	dB
Guadagno massimo (ingresso 50 dB SPL)	Max. HFA	52 49	57 52	dB
Uscita massima (Ingresso 90dB SPL)	Max. HFA	128 117	126 122	dB SPL
Distorsione armonica totale	500Hz 800Hz 1600Hz 3200Hz	0.5 0.1 0.6 0.2	0.7 0.9 0.6 0.2	%
Sensibilità bobina telefonica (Ingresso 1 mA/m) HFA – SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI) Sensibilità totale bobina telefonica @ 1 mA/m	Max. HFA HFA	83 101 79	88 105 83	dB SPL
Rumore ingresso equivalente (senza riduzione del rumore) Rumore ingresso equivalente 1/3 ottava senza riduzione del rumore		22 10	22 11	dB SPL
Range di frequenza IEC 60118-0: 2015		100-7130	100-6170	Hz
Consumo batteria (A riposo/In funzione)		1.18/1.2	1.2/1.29	mA





Curva nera: Thin tube;
Curva grigia: Cupoletta chiusa.

Dati in conformità con ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015.Misurato in un accoppiatore 2cc.

Altre informazioni

Riconoscimenti

Parti del presente software sono state scritte da Kenneth MacKay (micro-ecc) e concesse in licenza ai seguenti termini e condizioni:

Copyright ® 2014, Kenneth MacKay. Tutti i diritti riservati.

La ridistribuzione e l'utilizzo nei moduli origine e binari, con o senza modifica, sono consentiti purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le ridistribuzioni del codice origine devono mantenere l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo l'elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità.
- Le ridistribuzioni nel modulo binario devono riportare l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità nella documentazione e/o altri materiali forniti con la distribuzione.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT "COSÌ COM'È" E NON VIENE RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ E ADEGUATEZZA PER UN DETERMINATO USO. IL TITOLARE DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI NON SARANNO IN NESSUN CASO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, ACCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O PER DANNI EMERGENTI (TRA CUI, MA NON SOLO, LA FORNITURA DI BENI

O DI SERVIZI SOSTITUTIVI, LA PERDITA DELL'USO, DI DATI O DI UTILI O L'INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ) IN QUALSIASI MODO PRODOTTI E PER RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE, OGGETTIVA O PER ILLECITO (COMPRESA LA COLPA O ALTRO), IN QUALSIASI MODO DERIVANTI DALL'USO DI QUESTO SOFTWARE, ANCHE SE I SUDDETTI TITOLARI DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI SONO A CONOSCENZA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI.

Se un accessorio presenta il logo Made for Apple, significa che è stato progettato per essere collegato specificatamente ai vari modelli di iPhone, iPad e iPod touch ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza.

© 2021 GN Hearing Care Corporation. Tutti i diritti riservati. Beltone è un marchio commerciale di GN Hearing Care Corporation. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad, iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi. Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google Inc. Il marchio e la parola Bluetooth sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc.

Note

Note

Note

Prodotto in conformità
alla Direttiva 93/42/CEE in
materia di apparecchiature
mediche:

Sede centrale internazionale
Beltone A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Danimarca
Tel.: +45 4575 1111
beltone.com
CVR no. 55082715

Italia
GN Hearing S.r.l.
Via Nino Bixio, 1/B
IT-35036 Montegrotto Terme (PD)
Tel.: +39 049 8911 511
Fax: +39 049 8911 450
info@gnhearing.it
beltone.com

CE
0297

Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/EEC in materia di apparecchiature mediche, o alla direttiva 2014/53/EU rivolgersi direttamente a Beltone A/S.

401381005IT-21.07-Rev.C